

Easter Memories from the Childhood Growing Up in Southern Ukraine

By Helmut Mayer, Stuttgart, Germany

I wish to report how we celebrated Easter in Ukraine.

My mother was born in Marienberg, where I was born as well. My grandfather Jakob Ahl was born in Bergdorf, and my grandmother Magdalena Ahl nee Hohenaecker in Glueckstal.

About 15 days prior to Easter a deep-bottom plate was set out for each child and filled with dirt, then grandmother put in a generous supply of barley seed and sowed and watered heavily. She told us that we needed to remember how to recognize each other's plate. She told us how the barley grows really high. We dubbed this "Neschtle" [German diminutive of the word Nest next in English]. Between Saturday and Easter Sunday the Easter Bunny will place into these Neschtle colorful eggs. The barley did indeed grow quickly and by Easter reached a height of 10 - 12 cm [about 4 to 5 inches]. We children had a hard time waiting for it all to happen.

During the entire Holy Week the adults were busy with preparations for Easter. There was thorough cleaning inside and out, there was baking and making of all sorts of arrangements. On Good Friday no work was done except for taking care of the animals. Prayer was performed in secret within the homes, because the Soviets had forbidden it. On Saturday the adults performed their usual work. By evening they urged us to get to bed early. We were told that the Easter Bunny would come only if the children were fast asleep. Making sure we could see her, mother opened the small window (normally used for airing out) within the large window so that the Easter Bunny would be able to get in. We tried not to fall asleep so we would see that the Easter Bunny was really there, but sleep was stronger than our willpower. When we awoke on Easter Sunday, the Neschtle were filled with colored eggs, and to convince us that the Easter Bunny had really been there, the small window was open, and a number of tiny black-green balls marked the path from the window to the Neschtle. We were of course overjoyed. For breakfast there was "pascha" (a specially baked bread that was copied from the Russians and was baked only for Easter). Afterwards the neighbors got together and celebrated and worshipped together - in secret, of course. A sermon was read by some grandmother (all clergy had been arrested by then). On both days of Easter [in Europe and Russia, Easter is celebrated on Monday as well] there was much festive eating.

These traditions we maintained at least until our emigration to Germany. Today we celebrate Easter the modern way, and in church. But Maria still colors eggs and bakes fine goodies, but no longer Pascha (Paska - Easter bread.)

Happy Easter! Love, Maria and Helmut

Text of this message in German language:

Meine Mutter ist in Marienberg geboren wo auch ich zur Welt kam. Mein Großvater Jakob Ahl ist in Bergdorf und meine Großmutter Magdalena Ahl geborene Hohenaecker in Glueckstal geboren.

Etwa 15 Tagen vor Ostern wurde fuer jedes Kind ein tiefer Teller aufgestellt der ganz voll mit Erde gefuellt wurde und dann sähte die Großmutter den Teller dick mit Gerste ein und gießte die Saat fleissig. Sie sagte das wir jeder seinen Teller erkennt. Sie erzählte uns das die Gerste hoch wächst und das nannten wir Neschtle (von Nest). In diese Neschtle wird der Osterhase in der Nacht von Samstag auf Ostersonntag bunte Eier legen. Die Gerste wuchs schnell und erreichte zu Ostern eine Länge von ca. 10-12 cm. Wir Kinder konnten es kaum erwarten bis es so weit ist.

Die ganze Karwoche waren die Erwachsenen mit der Vorbereitung zum Feste beschäftigt. Es wurde geputzt im Haus so auch im Hof, es wurde gebacken und gerichtet. Am Karfreitag wurde nur das Vieh versorgt und sonst nicht gearbeitet. Es wurde in den Haeusern heimlich gebetet, weil es von den Sowjets streng verboten war. Am Samstag gingen die Erwachsenen ihrer Arbeit nach. Am Abend wollte man unbedingt das wir frueher zu Bett gehen. Man sagte das der Osterhase nur kommt wann die Kinder fest schlafen. Die Mutter machte das kleine Fensterchen, das in jedem Fenster, fuer die Lueftung war, vor unseren Augen auf, dass doch der Osterhase rein kann. Wir bemuehten uns nicht einzuschlafen, um zu sehen wie der Osterhase kommt, aber der Schlaf war staerker als unser Wille. Als wir dann am Ostersonntag erwachten waren die Neschtle voll mit bunten Eier. Um uns zu ueberzeugen das der Osterhase wirklich da war, blieb das Fensterchen offen und vom Fenster bis zu den Neschtle lagen schwarzgruene Kuegelchen verstreut. Natuerlich war es eine riesen Freude. Und es gab zum Fruehstueck Paska (das ist ein spezielles Gepaeck, welches von den Russen uebernommen wurde und nur zu Ostern gebacken wird). Dann sind Nachbarn zusammen gekommen und hatten Gottesdienst gefeiert, natuerlich heimlich. Die Predigt wurde von irgend einer Großmutter vorgelesen, da alle Geistlichen verhaftet waren. Beide Ostertage gab es Festliches Essen.

Diese Tradition erhielten wir bis zur Ausreise nach Deutschland. Heute feiern wir Ostern modern und in der Kirche. Aber Eier färbt Maria immer noch selbst und backt auch gute Sachen, nur keine Paska mehr.

FROHE OSTERN! in Liebe Maria und Helmut